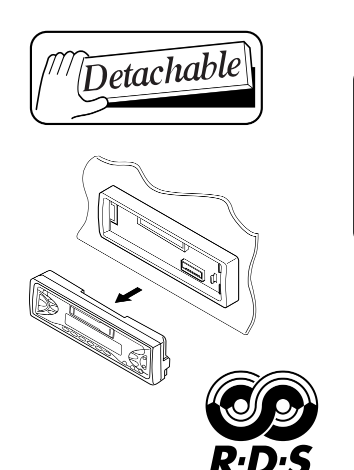


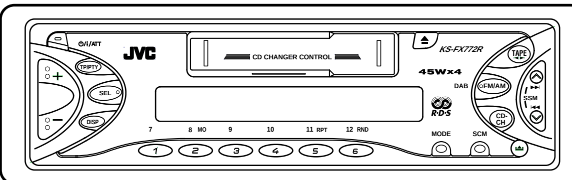
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

CASSETTE RECEIVER
CASSETTEN-RECEIVER
RADIOCASSETTE
RADIO/CASSETTESPELER

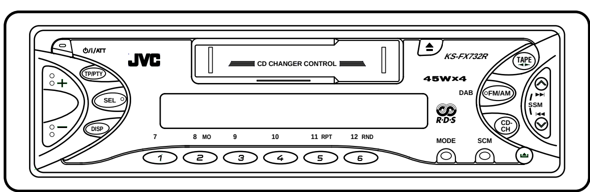
KS-FX772R/KS-FX732R




KS-FX772R



KS-FX732R



For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l’installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

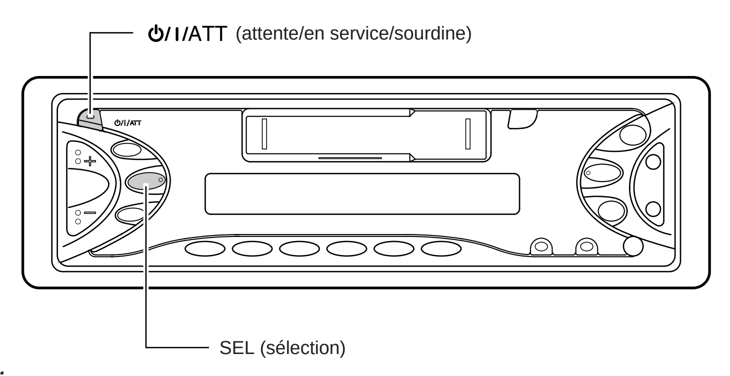
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D’INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0062-001A
[E/EX]

FRANÇAIS

Comment réinitialiser votre appareil

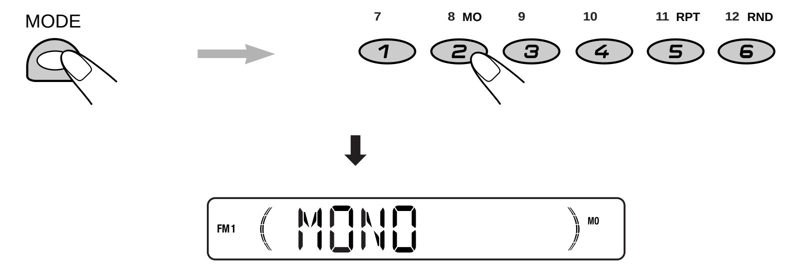
Maintenez pressée les touches SEL (sélection) et ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine) en même temps pendant quelques secondes.
Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.



Remarque:
Les ajustements que vous avez préréglés – tels que les canaux préréglés ou les ajustements sonores – seront aussi effacés.

Comment utiliser les touches numériques:

Si vous appuyez sur MODE, l'appareil entre en mode de fonctions et les touches numériques peuvent être utilisées comme touches de fonction.



Pour utiliser de nouveau ces touches comme touches numériques après avoir appuyer sur MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune touche, jusqu'à ce que le mode de fonctions soit annulé.
- Appuyer de nouveau sur MODE annule aussi le mode de fonctions.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES

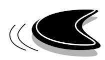
FRANÇAIS

Remarque:
Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

***Par sécurité....**
- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

***Température à l'intérieur de la voiture....**
Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.



EMPLACEMENT DES TOUCHES

Panneau de command

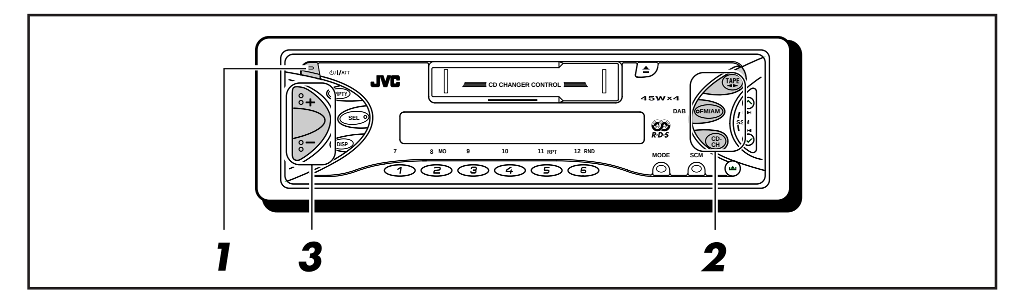
Fenêtre d'affichage

1 Touche ⏻/I/ATT (attente/en service/ sourdine)
2 Touche TP (émission d'informations routières)/PTY (type de programme)
3 Touche SEL (sélection)
4 Fenêtre d'affichage
5 Compartiment à cassette
6 Touche ⏏ (éjection)
7 Touche CD-CH (changeur de CD)
8 Touche FM/AM
  • *Fonctionne aussi comme touche DAB.*
9 Touche TAPE ◄►
10 Touches ∧ ►►I/I◄◄ ∨
  • *Fonctionnent aussi comme touches SSM quand elles sont pressées en même temps.*
11 Touches +/–
12 Touche DISP (affichage)
13 Touche MO (monaural)
14 Touche RPT (répétition)
15 Touche RND (aléatoire)
16 Touches numériques
17 Touche MODE
18 Touche SCM (mémoire de commande sonore)
19 Touche ⏏ (déblocage du panneau de commande)

Fenêtre d'affichage

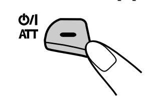
20 Indicateur SCM (mémoire de commande sonore)
21 Indicateur de bande FM (FM1, FM2, FM3)
22 Affichage principal
23 Indicateurs de réception du tuner MO (monaural), ST (stéréo)
24 Indicateur LOUD (contour)
25 Indicateur RND (aléatoire)
26 Indicateur de bande AM
27 Indicateur CD-CH (changeur de CD)
28 Indicateur TAPE
29 Indicateur de niveau de volume (ou audio)
30 Indicateurs RDS AF, REG, PTY, TP
31 Indicateur RPT (répétition)





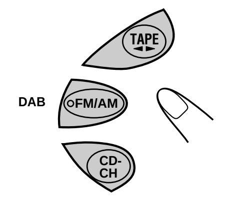
Mise sous tension

1 **Mettez l'appareil sous tension.**



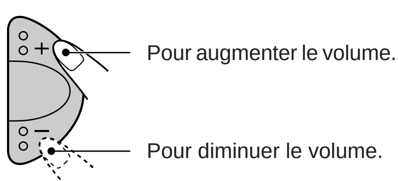
Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous choisissez tuner comme source à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

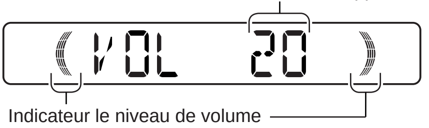
2 **Choisissez la source.**



Pour utiliser le tuner (FM ou AM), voir les pages 6 – 16.
Pour utiliser le lecteur cassette, voir les pages 17 – 19.
Pour utiliser le changeur CD, voir les pages 28 – 29.
Pour utiliser l'appareil extérieur, voir la page 30.
Pour utiliser le tuner DAB, voir les pages 31 – 33.

3 **Ajustez le volume.**





4 **Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 20 – 22).**

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur ⏻/I/ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément.
Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

Pour mettre l'appareil hors tension

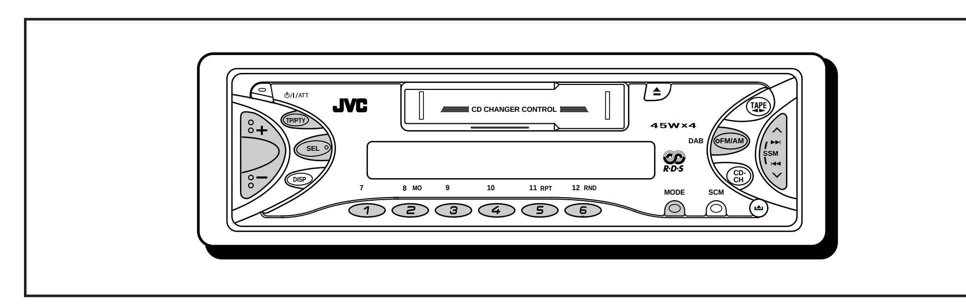
Maintenez pressée ⏻/I/ATT pendant plus d'une seconde.

Remarque:
Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant à la page 23.

FRANÇAIS



FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO

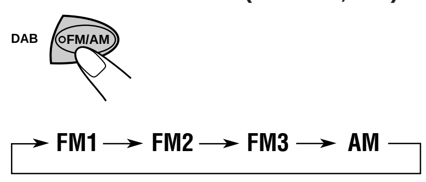


Ecoute de la radio

Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

Recherche d'une station automatiquement: Recherche automatique

1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



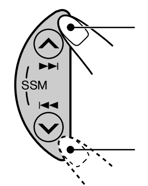


La bande choisie apparaît.

Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Commencez la recherche d'une station.

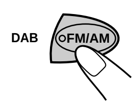


Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

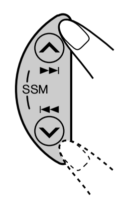
1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).

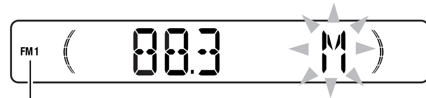




Remarque:
Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

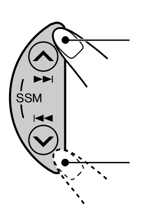
2 Maintenez pressée ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ jusqu'à ce que "M (manuel)" clignote sur l'affichage.





La bande choisie apparaît.

3 Accordez une station souhaitée pendant que "M" clignote.



Pour accorder des stations de fréquences supérieures.

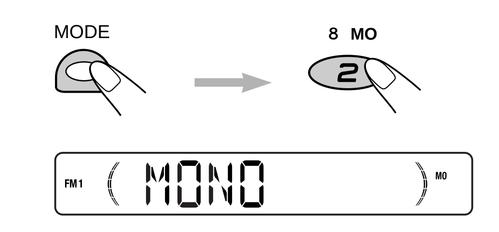
Pour accorder des stations de fréquences inférieures.

- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM – PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'une station FM.

2 Appuyez sur MO (monaural), pendant le mode de fonction, de façon que l'indicateur MO s'allume sur l'affichage.



Lorsque l'indicateur MO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée (l'indicateur ST s'éteint).

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez les étapes 1 et 2 de façon que l'indicateur MO (monaural) s'éteigne.



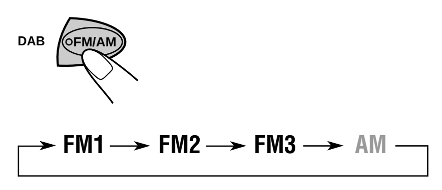
Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.
- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

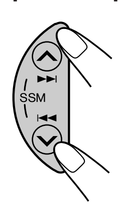
Présélection automatique des stations FM: SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

1 **Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station.**



2 **Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.**





"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

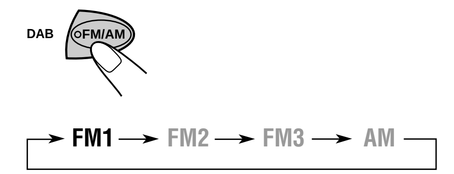
Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No.1 (fréquence la plus basse) à No.6 (fréquence la plus haute).
Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

Présélection manuelle

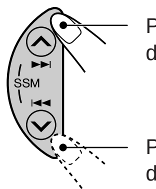
Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

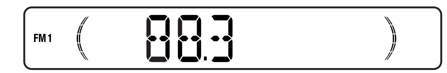
Ex.: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1

1 **Choisissez le numéro de la bande (FM1 – 3, AM) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).**

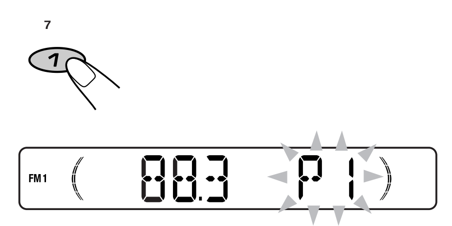


2 **Accordez une station (dans cet exemple à 88,3 MHz).**





3 **Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.**



"P1" clignote pendant quelques secondes.

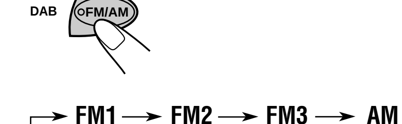
4 **Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.**

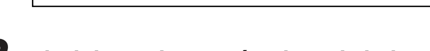
Remarques:
- *La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.*
- *Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.*

Accord d'une station présélectionnée

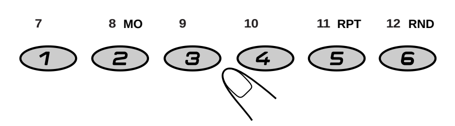
Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à "Mémorisation des stations" à les pages 8 et 9.

1 **Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).**





2 **Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.**



FRANÇAIS



FONCTIONNEMENT RDS

Présentation du RDS

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.
Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "Enhanced Other Networks". En utilisant les données Enhanced Other Networks envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple une cassette.

FRANÇAIS

A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est appareil peut faire les choses suivantes:
- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page 11).
Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement — les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative).
Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

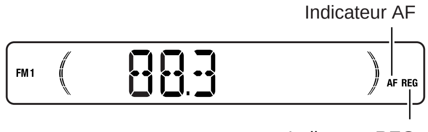
Pour utiliser la réception de suivi de réseau

Vous pouvez choisir un des différents modes de poursuite en réseau pour continuer d'écouter le même programme avec la meilleure réception possible.
À l'expédition de l'usine, "AF" est choisi.

- AF: Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible. (Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu).
  L'indicateur AF s'allume mais pas l'indicateur REG.

- AF REG: Le suivi de réseau est en service et la régionalisation est réglée sur "allume".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau, diffusant le programme, quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.
  Les indicateurs AF et REG s'allument tous les deux.

- OFF: Le suivi de réseau est hors service.
  Aucun des indicateurs AF et REG ne s'allume.

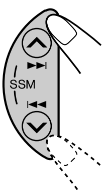




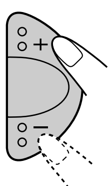
1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 25).**



2 **Choisissez "AF REG (fréquence alternative/réception locale)" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.**



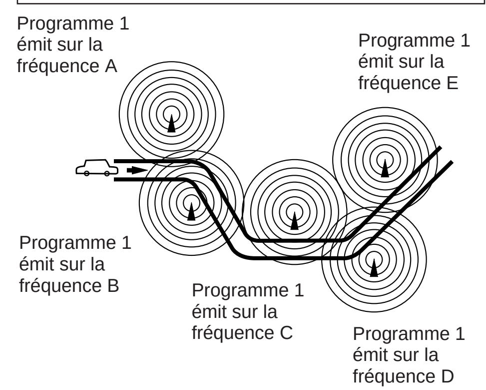
3 **Choisissez le mode – "AF", "AF REG" ou "OFF".**



4 **Terminez le réglage.**



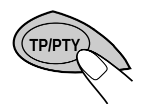
Le même programme peut être reçu sur différente fréquences.



Utilisation de l'attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM, une cassette ou un autre appareil connecté).

- *L'attente de réception TA ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*



Appuyez sur TP/PTY pour mettre en service l'attente de réception TA.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur TP s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, l'attente de réception TA est en service.
  Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage et cet appareil accorde automatiquement la station. Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir la page 15) et vous pouvez écouter les informations routières.
- Si l'indicateur TP clignote, l'attente de réception TA n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fourni pas de signaux utilisés pour l'attente de réception TA.
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux.
  Appuyez sur ∧ ▶▶| ou |◀◀ ∨ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception TA est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur TP s'allume.
Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA, appuyez de nouveau sur TP/PTY.

FRANÇAIS



Utilisation de l'attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) à partir de la source actuelle (une autre station FM, une cassette ou un autre appareil connecté).

- *L'attente de réception PTY ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

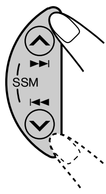
Vous pouvez choisir votre type de programme préféré pour l'attente de réception PTY.
À l'expédition de l'usine, l'attente de réception PTY est hors service. ("OFF" est choisi pour l'attente de réception PTY).

FRANÇAIS

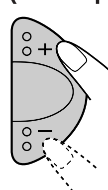
1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
(PSM: voir la page 25).



2 Choisissez "PTY STBY (attente)" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



3 Choisissez l'un des 29 codes PTY. **(Voir la page 16).**



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

- Pour annuler l'attente de réception PTY, choisissez "OFF".

4 Terminez le réglage.



■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, l'attente de réception PTY est en service.
  Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil accorde automatiquement la station.
- Si l'indicateur PTY clignote, l'attente de réception PTY n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fourni pas de signaux utilisés pour l'attente de réception PTY.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux.
  Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.
  Maintenant, l'attente de réception PTY est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur PTY s'allume.
Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" à l'étape 3 de la colonne de gauche. L'indicateur PTY disparaît.



Recherche de votre programme préférée

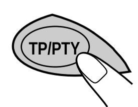
Vous pouvez rechercher n'importe quel code PTY. De plus, vous pouvez mémoriser vos 6 types de programme préférés sur les touches numériques. Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

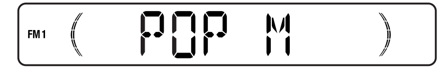
Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la procédure ci-dessous.
Pour rechercher votre type de programme préféré, voir la page 14.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	**5**	**6**
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

Pour mémoriser vos types de programme préférée

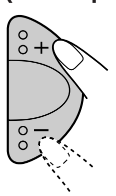
1 **Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes.**





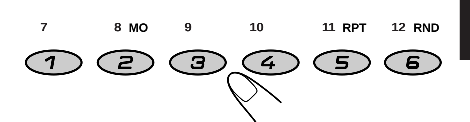
Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 **Choisissez l'un des 29 codes PTY. (Voir la page 16).**



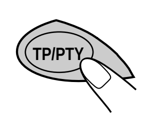
Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

3 **Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de préréglage souhaité.**



"MEMORY" et le nom de code choisi alternent sur l'affichage.

4 **Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes.**



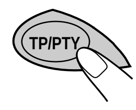
FRANÇAIS



FRANÇAIS

Pour rechercher votre type de programme préférée

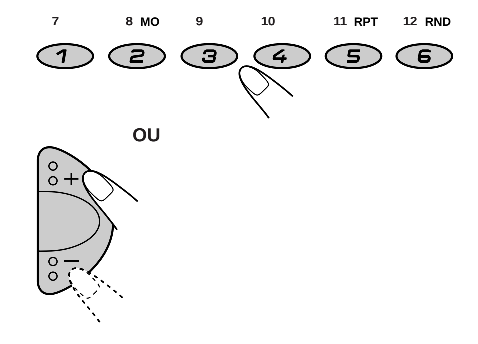
1 **Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**





Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 **Choisissez l'un de codes PTY.**





Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 **Appuyez sur ∧ ►►| ou |◄◄ ∨ pour démarrer la recherche PTY pour votre programme préféré.**

- S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S'il n'y a aucune station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

Remarque:
Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.

Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

Sélection automatique de la station lors de l'utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station préréglée est accordée.
Cependant si la station préréglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station préréglée n'est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale. (Recherche de programme)

- L'appareil met un certain temps pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.

Pour mettre en service la recherche de programme, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ∧ ►►| ou |◄◄ ∨ pour choisir "P(Programme)-SEARCH".
3 Appuyez sur + pour choisir "ON".
La recherche de programme est maintenant en service.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler la recherche de programme, répétez la même procédure et choisissez "OFF" à l'étape 3 en appuyez sur –.



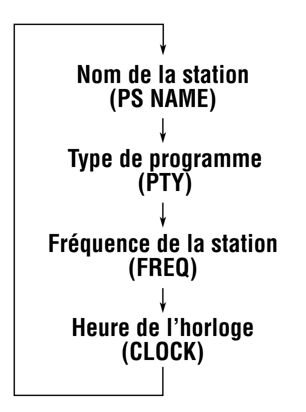
Modification du mode d'affichage lors de l'écoute d'une station FM

Vous pouvez changer l'indication originale de l'affichage du nom de la station (PS NAME), sur la fréquence de la station (FREQ) ou Horloge (CLOCK) lors de l'écoute d'une station FM RDS.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour choisir "DISPMODE (mode d'affichage)".
3 Appuyez sur + ou – pour régler l'indication souhaitée ("PS NAME", "FREQ" ou "CLOCK").
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Remarque:
En appuyant sur DISP (affichage), vous pouvez aussi changer l'affichage pendant l'écoute d'une station FM RDS.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît sur l'affichage:



- *Puis, l'affichage retourne à l'indication d'origine après quelques secondes.*

Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez prérégler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour choisir "TA VOL (volume)".
3 Appuyez sur + ou – pour régler e volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre "VOL 00" et "VOL 50".
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour choisir "AUTO ADJ (ajustment)".
3 Appuyez sur – pour choisir "OFF".
L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour remettre en service l'ajustement de l'horloge, répétez la même procédure et choisissez "ON" à l'étape 3 en appuyez sur +.

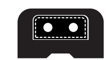
Remarque:
L'appareil doit rester accordé sur la même station pendant plus de 2 minutes après le réglage de "AUTO ADJ" sur "ON". Sinon, l'horloge ne sera pas ajustée. (Cela vient du fait qu'il faut 2 minutes à l'appareil pour capturer les données CT dans un signal RDS).

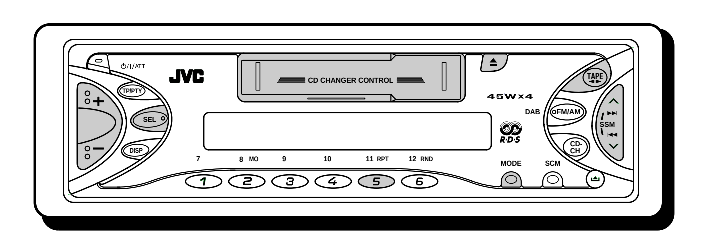


FRANÇAIS

Codes PTY

NEWS: Information
AFFAIRS: Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante
INFO: Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets
SPORT: Evénements sportifs
EDUCATE: Programmes éducatifs
DRAMA: Pièces radio
CULTURE: Programmes culturels au niveau régional ou national
SCIENCE: Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED: Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M: Musique Pop
ROCK M: Musique de rock
EASY M: Musique d'écoute facile ou musique douce
LIGHT M: Musique légère
CLASSICS: Musique classique
OTHER M: Autre musique
WEATHER: Informations météo
FINANCE: Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.
CHILDREN: Programmes de loisirs pour les enfants
SOCIAL: Programmes sur des activités sociales
RELIGION: Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
PHONE IN: Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
TRAVEL: Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
LEISURE: Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ: Musique de jazz
COUNTRY: Musique régionale
NATION M: Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
OLDIES: Musique pop classique
FOLK M: Musique folklorique
DOCUMENT: Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquête



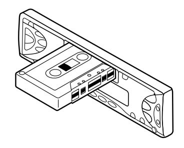


FRANÇAIS

Ecoute d'une cassette

Vous pouvez reproduire des cassettes de type 1 (normal).

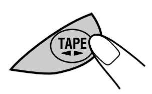
1 **Insérez une cassette dans le compartiment à cassette.**



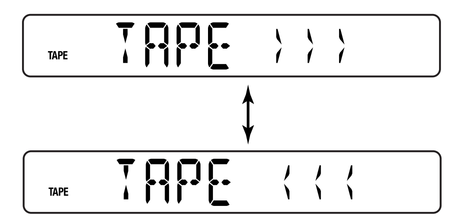
L'appareil se met sous tension et la lecture de la bande commence automatiquement. Quand une face de la bande atteint sa fin pendant la lecture, l'autre face de la bande commence à être reproduite automatiquement. (Autoreverse)

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Si une cassette se trouve déjà dans le compartiment, choisissez la platine bande comme source en appuyant sur TAPE ◄► pour démarrer la lecture de la bande.

2 **Choisissez la direction de défilement de la bande.**



Chaque fois que vous appuyez sur TAPE ◄►, la direction de défilement de la bande change alternativement vers l'avant (› › ›) et inversée (‹ ‹ ‹).

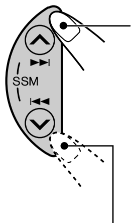


Pour arrêter la lecture et éjecter la cassette

Appuyez sur ⏏.
La lecture de la bande s'arrête et celle-ci est éjectée automatiquement du compartiment à cassette. La source retourne sur la source précédemment choisie.
Si vous changez la source, la lecture de la bande s'arrête aussi (cette fois, sans éjecter la cassette).

- Vous pouvez aussi éjecter la cassette en appuyant sur ⏏ quand l'appareil est hors tension.

Avance rapide et rebobinage de la bande



Appuyez sur ∧ ►►I pendant plus d'une seconde pour avancer rapidement la bande.
Quand la bande atteint sa fin, la direction de lecture est inversée et la lecture commence à partir du début de l'autre face.

Appuyez sur I◄◄ ∨ pendant plus d'une seconde pour rebobiner la bande.
Quand la bande atteint sa fin, la lecture de la même face commence.

Pour arrêter l'avance rapide et le rebobinage à n'importe quelle position de la bande, appuyez sur TAPE ◄►.
La lecture de la bande commence à partir de cette position sur la bande.

Remarques:

- *Quand une face de la bande atteint sa fin pendant la lecture, l'autre face de la bande commence à être reproduite automatiquement. (Autoreverse)*
- *Lorsque la bande arrive à sa fin en avance rapide, le sens de défilement de la bande sera changée automatiquement.*

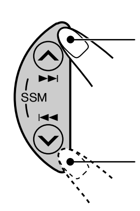


Recherche du début d'un morceau

Le multi-balayage musicale (Multi Music Scan) vous permet de commencer automatiquement la lecture à partir du début d'une plage donnée. Vous pouvez spécifiez un maximum de 9 morceaux après ou avant le morceau actuel.

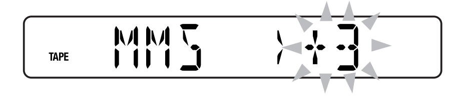
Pendant la lecture

Spécifiez combien de morceaux après ou avant le morceau actuel, le morceau souhaité se situe.



Appuyez sur ∧ ►►I pour localiser un morceau après le morceau actuel sur de la cassette.

Appuyez sur I◄◄ ∨ pour localiser un morceau avant le morceau actuel sur de la cassette.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro change jusqu'à ±9.
Quand le début du morceau spécifié est localisé, la lecture commence automatiquement.

Remarques:

- *Lors de la localisation d'un morceau donné:*
  – *Si la bande est rebobinée jusqu'à son début, la lecture commence à partir du début de cette face.*
  – *Si la bande est avancée rapidement jusqu'a sa fin, la direction de défilement est inversée et la cassette est reproduite à partir du début de l'autre face.*
- *Dans les cas suivants, la fonction de multi-balayage musicale risque de ne pas fonctionner correctement:*
  – *Les bandes avec des morceaux en pianissimo (passages très calmes) ou intégrant des parties non-enregistrées.*
  – *Les bandes avec de courtes portions non-enregistrées.*
  – *Les bandes avec un bruit de haut niveau ou du souffle entre les morceaux.*
  – *Les bandes avec du bruit ou ronflement de niveau élevé entre les morceaux.*

Autres fonctions pratiques avec la cassette

Saut des parties vierges sur la bande

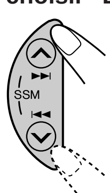
Vous pouvez sauter des parties vierges entre les morceaux (Saut de blanc).
Lorsque cette fonction est en marche, l'appareil saute des sections vierges de 15 secondes et plus, en avance rapide jusqu'au morceau suivant, puis lance sa lecture.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 24.

1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 25).**

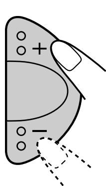


2 **Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pour choisir "B. SKIP (Saut de blanc)".**



3 **Appuyez sur + pour choisir "ON".**

Le mode de saut de blanc est maintenant en service.

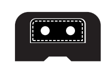


4 **Terminez le réglage.**



Pour annuler le saut de blanc, répétez la même procédure et choisissez "OFF" à l'étape 3 en appuyant sur –.

FRANÇAIS

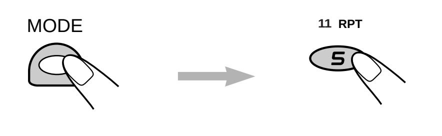


Lecture du morceau courant de façon répétée

Vous pouvez lire le morceau courant de façon répétée (Lecture répétée).

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction lors de la lecture d'un morceau que vous souhaitez écouter de façon répétée sur une cassette. Cet appareil entre en mode de fonction.

2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.





Cet indicateur est allumé quand la lecture répétéé est en service.

Quand le morceau a été reproduit, la bande est rébobinée automatiquement jusqu'au début de ce morceau et il est reproduit de nouveau.

Pour annuler la lecture répétée, répétez les étapes 1 et 2 de façon que l'indicateur RPT s'éteigne

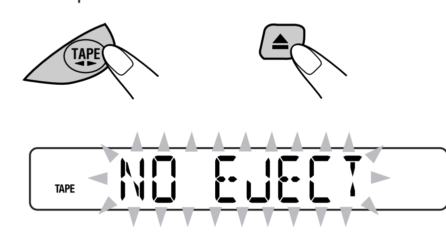
Remarque:

Dans les cas suivants, le saut de blanc et la lecture répétée peuvent ne pas fonctionner correctement:

- *Les bandes avec des morceaux en pianissimo (passages très calmes) ou intégrant des parties non-enregistrées.*
- *Les bandes avec de courtes portions non-enregistrées.*
- *Les bandes avec un bruit de haut niveau ou du souffle entre les morceaux.*
- *Les bandes avec du bruit ou ronflement de niveau élevé entre les morceaux.*

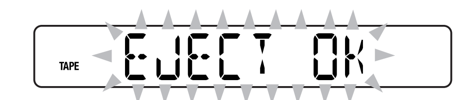
Pour interdire l'éjection de la cassette

Vous pouvez empêcher l'éjection de la cassette et "verrouiller" une cassette dans le compartiment à cassette.
Maintenez pressées TAPE ◄► et ⏏ (éjection) pendant plus de 2 secondes.



"NO EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et la cassette est "verrouillée".

Pour annuler l'interdiction et "déverrouiller" la cassette, maintenez de nouveau pressées TAPE ◄► et ⏏ (éjection) pendant plus de 2 secondes.



"EJECT OK" clignote pendant environ 5 secondes et cette fois, la cassette est "déverrouillée".

Remarque:

Si vous appuyez sur ⏏ alors que l'interdiction de l'éjection de la cassette est en service, la cassette ne sera pas éjectée.

FRANÇAIS

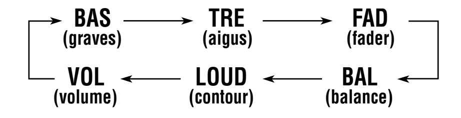
Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

1 Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.



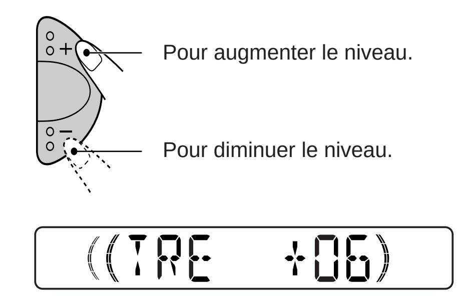
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit:



Indication	Pour:	Plage
BAS	Ajuster les graves.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE	Ajuster les aigus.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R06 (Arrièrer seulement) | F06 (Avant seulement)
BAL	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite.	L06 (Gauche seulement) | R06 (Droit seulement)
LOUD	Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume.	LOUD ON | LOUD OFF
VOL	Ajuster le volume.	00 (min.) | 50 (max.)

* *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".*

2 Ajustez le niveau.



Remarque:
Normalement les touches +/– fonctionnent comme de commande du volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

FRANÇAIS



Utilisation de la mémoire de commande du son (SCM)

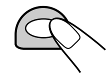
Vous pouvez choisir et mémoriser un ajustement du son spécifique pour chaque source de lecture **(SCM avancé)**.

Sélection et mémorisation des modes sonores

Une fois que vous avez choisi un mode sonore, il est mémorisé. Il est rappelé et apparaît sur l'affichage chaque fois que vous choisissez la même source.
Un mode sonore peut être mémorisé pour chacune des sources suivantes — FM1, FM2, FM3, AM, cassette et les appareils extérieurs.

- Si vous ne souhaitez pas mémoriser le mode sonore séparément pour chaque source de lecture, mais souhaitez utiliser le même mode sonore pour toutes les sources, référez-vous à "Annulation de SCM avancé – SCM LINK" à la page 26.

Choisissez le mode sonore souhaité.





Ex.: Quand vous choisissez "BEAT"

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit:

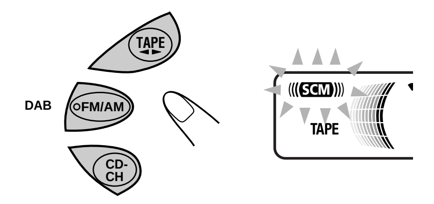
→ **SCM OFF** → **BEAT** → **SOFT** → **POP** ┐ (retour à SCM OFF)

- Quand "SCM LINK" est réglé sur "LINK ON", le mode sonore choisi peut être mémorisé pour la source actuelle et l'effet ne s'applique qu'à la source actuelle.
- Quand "SCM LINK" est réglé sur "LINK OFF", l'effet du mode sonore choisi s'applique à toutes les sources.

Indication	Pour:	Valeurs préréglées		
		BAS	TRE	LOUD
SCM OFF	(Son plat)	00	00	ON
BEAT	Musique rock ou disco	+02	00	ON
SOFT	Musique de fond	+01	–03	OFF
POP	Musique légère	+04	+01	OFF

Rappel des modes sonores

Quand "SCM LINK" est réglé sur "LINK ON", choisissez la source.



Chaque fois que vous changez la source de lecture, l'indicateur SCM clignote sur l'affichage.

Le mode sonore mémorisé pour la source choisie (dans ce cas, la platine cassette) est rappelé.

Remarques:

- *Vous pouvez ajuster le mode sonore préréglé comme vous le souhaitez et le mémoriser.*
  Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore, référez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" à la page 22.
- *Pour ajuster les niveaux d'accentuation des graves et des aigus ou pour mettre en/hors service temporairement la fonction contour, référez-vous à la page 20. (Vos ajustements sont annulés si une autre source est choisie).*



Mémorisation de votre propre ajustement sonore

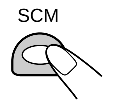
Vous pouvez ajuster les modes sonore (BEAT, SOFT, POP) comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.

- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l’étape 1.

FRANÇAIS

1 Appelez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.

SCM



- Référez-vous à la page 21 pour les détails.



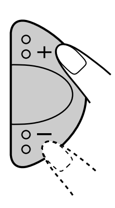
Ex.: Quand vous choisissez “SOFT”

2 Choisissez “BAS (graves)”, “TRE (aigus)” ou “LOUD (contour)”.





3 Ajustez le niveau des graves ou des aigus ou mettez la fonction contour en/hors service ON/OFF.



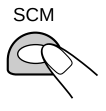
- Référez-vous à la page 20 pour les détails.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster d’autres éléments.

5 Maintenez pressé SCM jusqu’à ce que le mode sonore que vous avez choisi à l’étape 1 clignote sur l’affichage.

SCM





L’ajustement réalisé pour le mode sonore choisi est mémorisé.

6 Répétez la même procédure pour mémoriser d’autres modes sonores.

Pour réinitialiser l’appareil aux réglages de l’usine

Répétez la même procédure et réattribuez les valeurs préréglées du tableau à la page 21.



Réglage de l'horloge

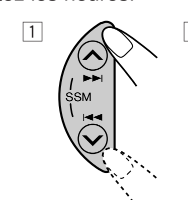
Vous pouvez aussi régler le système de l'horloge sur un affichage par cycle de 24 heures ou de 12 heures.

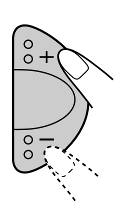
1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 25).**



2 **Réglez les heures.**

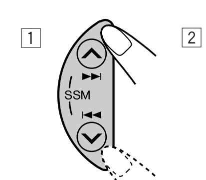
1 Choisissez "CLOCK H (heures)" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
2 Ajustez les heures.

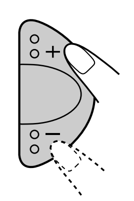
1 

2 

3 **Réglez les minutes.**

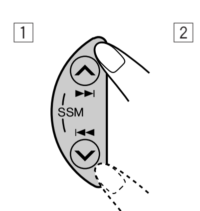
1 Choisissez "CLOCK M (minutes)".
2 Ajustez les minutes.

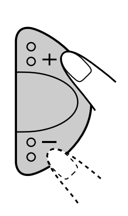
1 

2 

4 **Réglez le système de l'horloge.**

1 Choisissez "24H/12H".
2 Choisissez "24H" ou "12H".

1 

2 

5 **Terminez le réglage.**



Pour vérifier l'heure actuelle ou changer le mode d'affichage

Appuyez sur DISP (affichage) répétitivement. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode d'affichage change comme suit:

- **Pendant l'utilisation du tuner:**

Horloge ←→ Fréquence

Remarques:
- *Pour le changement de l'indication pendant l'utilisation du RDS, voir la page 15.*
- *Pour le changement de l'indication pendant l'utilisation du DAB, voir la page 32.*

- **Pendant l'utilisation du lecteur de cassette:**

Horloge ←→ Mode de lecture (direction de défilement de la bande)

- **Pendant l'utilisation du appareil extérieur:**

Horloge ←→ LINE IN

- **Pendant l'utilisation du changeur de CD:**

Horloge → Durée de lecture écoulée → Numéro du disque (retour à Horloge)

- **Quand l'appareil est hors tension:**
L'appareil se met sous tension et l'horloge apparaît pendant 5 secondes. Puis, l'appareil se remet hors tension.

FRANÇAIS



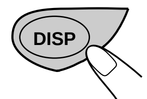
Sélection de la couleur de la fenêtre d'affichage

Cette section est seulement pour le KS-FX772R.

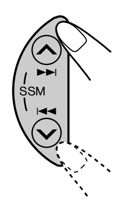
Vous pouvez choisir la couleur de la fenêtre d'affichage selon vos préférences.
À l'expédition de l'usine, "ALL DEMO" est choisi.

- ALL DEMO: La couleur change toutes les 30 secondes.
- SOURCE: La couleur change en fonction de la source que vous avez choisie (FM/AM, TAPE, changeur de CD ou appareil extérieur).
- BLUE 1: Couleur bleu 1.
- BLUE 2: Couleur bleu 2.
- PURPLE 1: Couleur pourpre 1.
- PURPLE 2: Couleur pourpre 2.
- RED 1: Couleur rouge 1.
- RED 2: Couleur rouge 2.

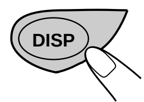
1 Maintenez pressé DISP (affichage) pendant plus de 2 secondes de façon qu'une des couleurs de la liste ci-dessus apparaisse sur l'affichage.



2 Choisissez la couleur souhaitée.



3 Terminez le réglage.



Modification des réglages généraux (PSM)

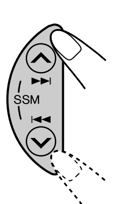
Vous pouvez modifier les éléments de la liste de la page suivante en utilisant la commande PSM (Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré).

Procédure de base

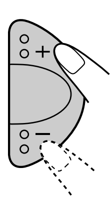
1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
(Voir la page 25).



2 Choisissez l'élément PSM que vous souhaitez ajuster. (Voir la page 25).



3 Ajustez l'élément PSM choisi.



4 Répétez, si nécessaire, les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres éléments PSM.

5 Terminez le réglage.



FRANÇAIS

Les éléments Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré (PSM)

1 Maintenez pressée.	**2** Choisissez.	**3** Réglez. –	+	Préréglages d'usine	Voir la page
CLOCK H	Réglage des heures	Recule	Avance	0:00	23
CLOCK M	Réglage des minutes	Recule	Avance		
SCM LINK	Liaison mémoire de commande du son	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	21, 26
24H/12H	Affichage de l'horloge sur 24/12 heures	12H	24H	24H	23
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	OFF	ON	ON	15
DISPMODE	Mode d'affichage	PS NAME ↔ FREQ ↳ CLOCK ↲		PS NAME	15
CH DISP	L'affichage du changeur	TIME	DISC	DISC	26
AF REG	Fréquence alternative/ Réception locale	AF ↔ AF REG ↳ OFF ↲		AF	10, 11
PTY STBY	Attente PTY	OFF → 29 types de programmes (voir la page 16) ↲		OFF	11, 12
TA VOL	Volume des informations routières	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	15
P-SEARCH	Recherche de programme	OFF	ON	OFF	14
LEVEL	Affichage du niveau	AUDIO 1 ↔ AUDIO 2 ↳ OFF ↲		AUDIO 2	26
TEL	Silencieux teléphonique	OFF ↔ MUTING 1 ↳ MUTING 2 ↲		OFF	26
B. SKIP	Saut de blanc	OFF	ON	OFF	18
EXT IN*	Appareil extérieur	CHANGER	LINE IN	CHANGER	26, 30

- Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

* S'affiche uniquement quand une des sources suivantes est choisie – FM, AM et Bande.

Annulation de SCM avancé – SCM LINK

Vous pouvez annuler les réglages SCM (mémoire de commande sonore) avancés et annuler les liaisons des modes sonores avec les sources de lecture.
À l'expédition de l'usine, un mode sonore différent peut être mémorisé pour chaque source de façon à ce que vous puissiez changer les modes sonores simplement ne changeant de source.

- LINK ON: Réglages SCM avancés (modes sonores différents pour chaque source).
- LINK OFF: Réglages SCM ordinaires (un seul mode sonore pour toutes les sources).

Pour choisir l'affichage du changeur – CH DISP

Vous pouvez changer l'indication initiale sur l'affichage soit sur le numéro de disque ou sur la durée de lecture écoulée, lors de l'utilisation du changeur de CD.
À l'expédition de l'usine, "DISC" est choisi.

- DISC: Montre le numéro de disque ainsi que le numéro de plage.
- TIME: Montre la durée écoulée de lecture.

Pour choisir l'affichage du niveau – LEVEL

Vous pouvez choisir l'affichage du niveau en fonction de vos préférences.
À l'expédition de l'usine, "AUDIO 2" est choisi.

- AUDIO 1: L'affichage s'allume.
- AUDIO 2: Affichage du niveau alterné et affichage de l'éclairage.
- OFF: Efface l'indicateur du niveau sonore.

Sélection du silencieux téléphonique – TEL

Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil.
À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

Sélection de l'appareil extérieur – EXT IN

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise du changeur CD à l'arrière de l'appareil en utilisant l'adaptateur KS-U57 (non fourni).
Pour utiliser l'appareil extérieur comme source de lecture à travers cet appareil, vous devez choisir l'appareil à utiliser – changeur CD ou appareil extérieur.
À l'expédition de l'usine, le changeur CD est choisi comme appareil extérieur.

- LINE IN: Pour utiliser un autre appareil extérieur qu'un changeur CD.
- CHANGER: Pour utiliser un changeur CD.

Remarque:

Pour la connexion de l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 et de l'appareil extérieur, référez-vous au manuel d'installation/raccordement (document séparé).

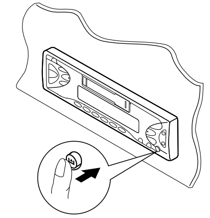
Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

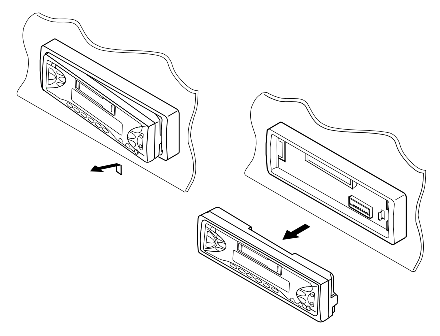
Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

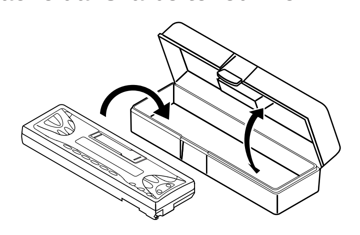
1 Déverrouillez le panneau de commande.



2 Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.

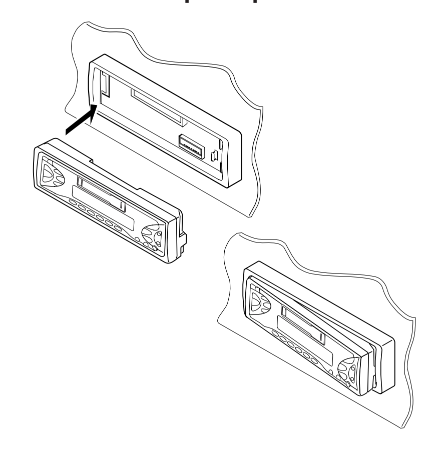


3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.

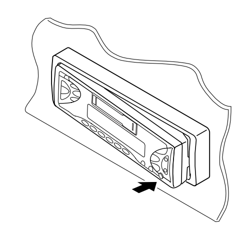


Comment attacher le panneau de commande

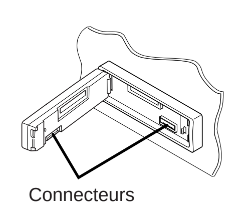
1 Insérez le côté droit du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.

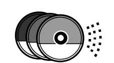


2 Appuyez sur le côté gauche du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.

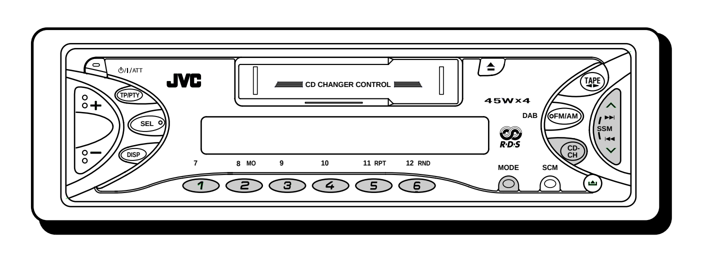


Remarque sur le nettoyage des connecteurs:
Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront.
Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.





FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR CD



FRANÇAIS

Nous vous recommandons d'utiliser un appareil de la série CH-X avec votre appareil.
Si vous possédez un autre changeur automatique de CD, consultez votre revendeur autoradio JVC pour les connexions.

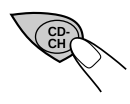
- *Par exemple, si votre changeur automatique de CD appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un câble (KS-U15K) pour le connecter à l'appareil.*

Avant d'utiliser votre changeur automatique de CD:

- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre changeur CD.
- Si aucun disque ne se trouve dans le magasin du changeur CD ou si les disques ont été insérés à l'envers, "NO DISC" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, retirez le magasin et placez les disques correctement.
- Si "RESET 1" – "RESET 8" apparaît sur l'affichage, c'est qu'il y a un problème avec la connexion entre cet appareil et le changeur CD. Si cela se produit, vérifiez la connexion, connectez le(s) cordon(s) de connexion fermement. Puis appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.

Lecture de CD

Choisissez le changeur automatique de CD (CD-CH).



La lecture commence à partir de la première plage du premier disque.

Toutes les plages de tous les disques sont reproduites.

- L'affichage montre l'information suivante, en fonction du réglage de "CH DISP (affichage du changeur de CD)" (voir la page 25).

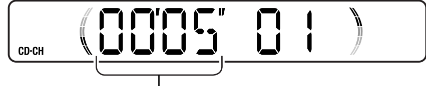
- **Quand "DISC" est choisi**

Numéro de disque

CD·CH CD 1-01

Numéro de plage

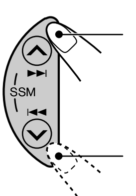
- **Quand "TIME" est choisi**



Durée de lecture écoulée

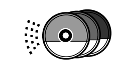
Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Si vous appuyez sur CD-CH, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyez sur ⏻/I/ATT *pour le mettre sous tension.*

Pour avancer rapidement ou inverser une plage

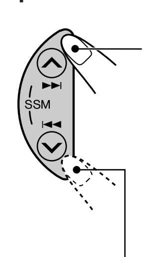


Maintenez pressée ∧ ▶▶|, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée |◀◀ ∨, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la plage.



Pour aller aux plages suivantes ou précédentes

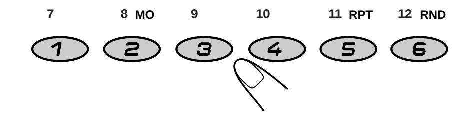


Appuyez brièvement sur ⌃ ►►I pendant la lecture d'un CD pour avancer au début de la plage suivante.
Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage suivante est localisé et reproduit.

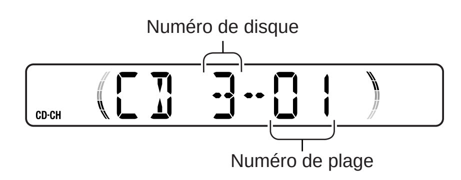
Appuyez brièvement sur I◄◄ ⌄ pendant la lecture d'un CD pour revenir au début de la plage actuelle.
Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage précédente est localisé et reproduit.

Pour aller directement à un disque particulier

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de disque souhaité pour commencer sa reproduction (alors que le changeur CD est en lecture).



- Pour choisir un numéro de disque de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de disque 7 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.



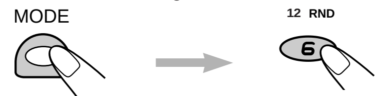
Ex.: Quand le disque numéro 3 est choisi

Sélection des modes de lecture de CD

Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD. Cet appareil entre en mode de fonction.

2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage.



Puis, chaque fois que vous répétez les étapes 1 et 2, le mode de lecture aléatoire de CD change comme suit:



Mode	Mode Indicateur RND	Reproduit aléatoirement
RND1 (aléatoire1)	Allumé	Toutes les plages du disque actuel, puis celles du disque suivant, etc.
RND2 (aléatoire2)	Clignote	Toutes les plages de tous les disques insérés dans le magasin.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD. Cet appareil entre en mode de fonction.

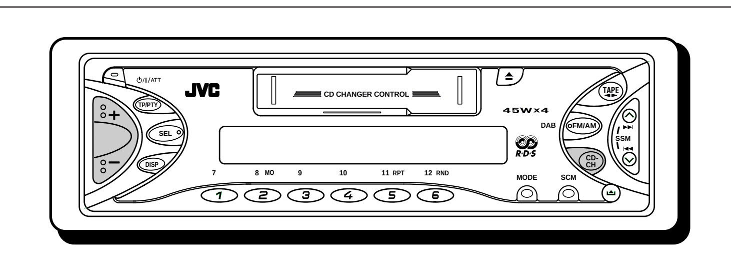
2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant le mode de fonctions, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.



Puis, chaque fois que vous répétez les étapes 1 et 2, le mode de lecture répétition de CD change comme suit:

RPT1 → RPT2 → Annulé

Mode	Mode Indicateur RPT	Lit de façon répétée
RPT1 (répétition1)	Allumé	La plage courante (ou la plage spécifiée).
RPT2 (répétition2)	Clignote	Toutes les plages du disque courant (ou du disque spécifié).



FRANÇAIS

Reproduction d’un appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise extérieure du changeur de CD à l’arrière de l’appareil en utilisant un adaptateur d’entrée de ligne KS-U57 (non fourni).

Préparations:

- *Pour connecter l’adaptateur d’entrée de ligne KS-U57 et l’appareil extérieur, référez-vous au manuel d’installation/raccordement (document séparé).*
- *Avant d’utiliser l’appareil extérieur en utilisant la procédure suivante, choisissez l’entrée extérieure correctement. (Référez-vous à “Sélection de l’appareil extérieur – EXT IN” à la page 26).*

1 Choisissez l’appareil extérieur (CD-CH).



- Si “LINE IN”* n’apparaît pas sur l’affichage, référez-vous à la page 26 et choisissez l’etrée extérieure (“LINE IN”).

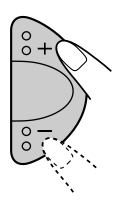
* *S’affiche uniquement quand une des sources suivantes est choisie — FM, AM et Bande.*

Remarque sur le fonctionnement monotouche:

Quand vous appuyez sur CD-CH, l’appareil se met automatiquement sous tension. Vous n’avez pas besoin d’appuyer sur ⏻/I/ATT pour mettre l’appareil sous tension.

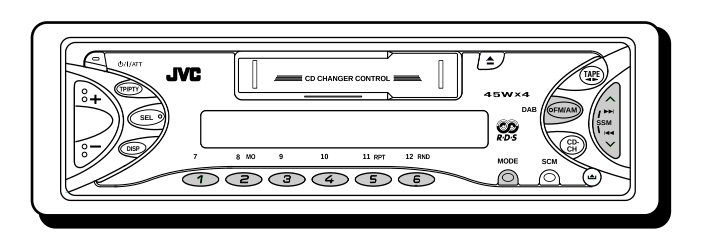
2 Mettez l’appareil connecté sous tension est démarrez la lecture de la source.

3 Ajustez le volume.



4 Ajustez les caractéristiques du son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 20 – 22).

FONCTIONNEMENT DU TUNER DAB 



Nous recommandons que vous utilisiez un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1500 avec votre appareil.
Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi au manuel d'instructions fourni avec votre tuner DAB.

Qu'est-ce que le système DAB?

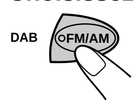
DAB est le seul système de diffusion radio numérique disponible aujourd'hui. Il peut délivrer un son de qualité CD sans aucune interférence gênante et distorsion de signal. De plus, il peut transporter des textes, des images et des données.
Par opposition à la diffusion FM, où chaque programme est transmis sur sa propre fréquence, le système DAB réuni plusieurs programmes (appelés "services") qui forment un "ensemble".
Avec le tuner DAB connecté à cet appareil, vous pouvez utiliser ces services DAB.

Accord d'un ensemble et d'un service

Typiquement, un ensemble diffuse au moins 6 programmes (services) en même temps. Après avoir accordé un ensemble, vous pouvez choisir le service que vous souhaitez écouter.

Avant de commencer....
Appuyez brièvement sur DAB (FM/AM) si la cassette, le changeur de CD ou l'appareil extérieur est la source actuelle.

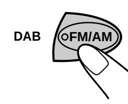
1 Choisissez le tuner DAB.



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ←→ FM/AM

2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).

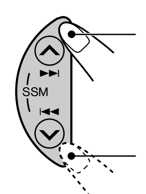


Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:



Remarque:
Cet appareil possède trois bandes DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour accorder un ensemble.

3 Commencez la recherche d'un ensemble.



Appuyez sur ∧ ▶▶| pour rechercher un ensemble de fréquence plus élevée.

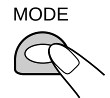
Appuyez sur |◀◀ ∨ pour rechercher un ensemble de fréquence moins élevée.

Quand un ensemble est accordé, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'un ensemble soit reçu, appuyez sur la même touche que vous avez pressé pour commencer la recherche.

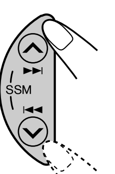
4 Choisissez le service que vous souhaitez écouter.

MODE



1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction lors de l'écoute du tuner DAB. Cet appareil entre en mode de fonction.

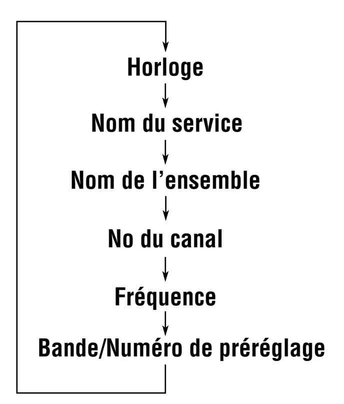
SUITE A LA PAGE SUIVANTE



2 Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨, pendant que l'appareil se trouve en mode de fonction, pour choisir un service.

Pour changer l'information affichée lors de l'accord d'un ensemble

Normalement, le nom du service apparaît sur l'affichage.
Si vous souhaitez changer l'information de l'affichage, appuyez sur DISP (affichage).
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît pendant un certain temps sur l'affichage.



Pour accorder un ensemble particulier sans recherche:

1 Maintenez pressée DAB (FM/AM) pour choisir le tuner DAB comme source.
2 Appuyez répétitivement sur DAB (FM/AM) pour choisir la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).
3 Maintenez pressée ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ pendant plus d'une seconde.
4 Appuyez répétitivement sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨ jusqu'à que l'ensemble souhaité soit atteint.
   • Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence change d'une façon continue jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

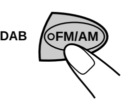
Pour retourner au tuner FM/AM

Maintenez pressée de nouveau DAB (FM/AM).

Mémorisation de services DAB

Vous pouvez présélectioner manuellement un maximum de 6 services DAB dans chaque bande DAB (DAB1, DAB2 et DAB3).

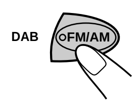
1 Choisissez le tuner DAB.



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ←→ FM/AM

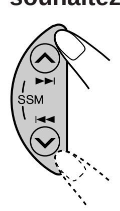
2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

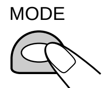


3 Accordez l'ensemble que vous souhaitez.

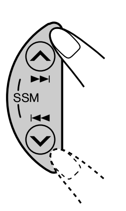


4 Choisissez le service que vous souhaitez écouter.

MODE

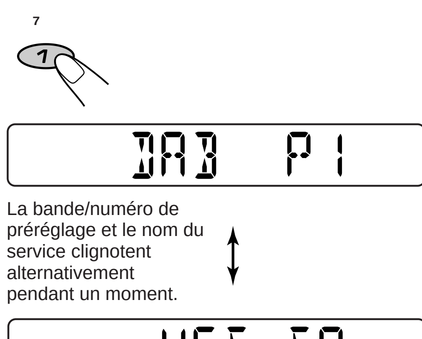


1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction lors de l'écoute du tuner DAB. Cet appareil entre en mode de fonction.



2 Appuyez sur ∧ ►►I ou I◄◄ ∨, pendant que l'appareil se trouve en mode de fonction, pour choisir un service.

5 **Maintenez pressée pendant plus de 2 secondes la touche numérique (dans cet exemple, 1) sur laquelle vous souhaitez mémoriser le service choisi.**



6 **Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres services DAB sur d'autres numéros de présélection.**

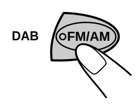
Remarques:

- *Un service DAB précédemment mémorisé est effacé si un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de présélection.*
- *Les services DAB sont effacés si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le remplacement de la pile). Si cela se produit, préréglez à nouveau les services DAB.*

Accord d'un service DAB présélectionné

Vous pouvez accorder facilement un service DAB présélectionné.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser d'abord les services. Si vous ne les avez pas encore mémorisés, voir les pages 32 et 33.

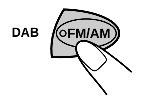
1 **Choisissez le tuner DAB.**



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ←→ FM/AM

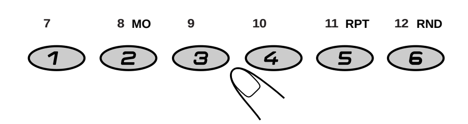
2 **Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).**



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:



3 **Choisissez le numéro (1 – 6) pour le service DAB présélectionné que vous souhaitez accorder.**



FRANÇAIS



DEPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n’est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d’appeler un centre de réparation.

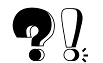
Symptômes	Causes	Remèdies
• La cassette ne peut pas être insérée.	Vous avez essayé d’insérer la cassette dans le mauvais sens.	Insérez la cassette avec la bande dirigée vers la droite.
• La cassette ne peut pas être éjectée.	L’éjection de la cassette est interdite.	Maintenez pressées TAPE ◄► et ⏏ pendant plus de 2 secondes.
• La cassette devient chaude.	Ce n’est pas une défaillance.	————————
• Le son de la cassette est de très faible niveau et la qualité sonore est dégradée.	La tête de lecture est sale.	Nettoyez-la avec une cassette de nettoyage de tête.
• Le son est interrompu par moment.	Les connexions ne sont pas bonnes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
• Le son ne peut pas être entendu des enceintes.	La commande du volume est tournée sur le niveau minimum.	Ajustez-le sur le niveau optimum.
	Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
• La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas.	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
• Il y a du bruit statique lors de l’écoute de la radio.	L’antenne n’est pas connectée fermement.	Connectez l’antenne fermement.

FRANÇAIS



Symptômes	Causes	Remèdies
• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Il n'y a pas de CD dans le magasin.	Insérez des CD dans le magasin.
	Les CD ne sont pas insérés correctement.	Insérez-les correctement.
• "NO MAG" apparaît sur l'affichage.	Aucun magasin n'est en place dans le changeur CD.	Mettez un magasin en place.
• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Cet appareil n'est pas connecté correctement à un changeur CD.	Connectez cet appareil et le changeur CD correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.
• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	————————	Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.
• Cet appareil ne fonctionne pas du tout. • Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de bruit, etc.	Maintenez pressées SEL (sélection) et ⏻/I/ATT en même temps pendant quelques secondes. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées). (Voir la page 2).

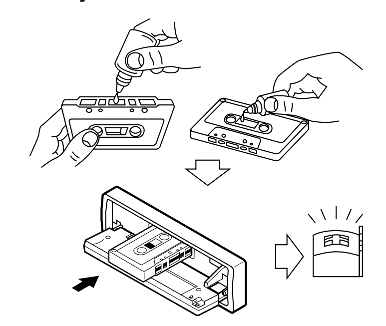
FRANÇAIS



ENTRETIEN

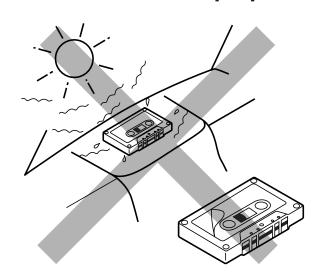
Cet appareil ne demande que très peu d'attention, mais vous pourrez prolonger sa durée de vie si vous suivez les instructions ci-dessous.

Pour nettoyer les têtes



- Nettoyer les têtes toutes les 10 heures d'utilisation en utilisant une cassette de nettoyage de tête de type humide (disponible dans un magasin audio).
  Quand la tête devient sale, les symptômes suivants apparaissent:
  – La qualité du son est réduite.
  – Le niveau sonore diminue.
  – Le son saute.
- Ne lisez pas des cassettes sales ou poussiéreuses.
- Ne touchez pas la tête polie avec un outil en métal ou magnétique.

Pour garder les cassettes propres



- Conservez toujours les cassettes dans leur boîtier après utilisation.
- Ne conservez pas les cassettes dans les endroits suivants:
  – Dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil
  – Dans un endroit très humide
  – Dans un endroit extrêmement chaud

ATTENTION:

- *Ne lisez pas des cassettes avec une étiquette qui se détache; cela pourrait endommager l'appareil.*
- *Tendez les bandes pour éliminer leur mou car les bandes avec du mou peuvent se prendre dans le mécanisme.*
- *Ne laissez pas une cassette à l'intérieur du compartiment à cassette après son utilisation car la bande peut se détendre.*

La fonction ci-dessous vous permet aussi de prolonger la vie de cet appareil.

Retrait/lecture à la mise hors/sous contact

- Couper le contact alors qu'une cassette se trouve dans le compartiment, sépare automatiquement la bande de la tête de lecture de l'appareil.
- Mettre le contact alors qu'une cassette se trouve dans le compartiment, démarre la lecture automatiquement si vous avez coupé le contact pendant la lecture de la cassette.

FRANÇAIS

SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
Avant: 45 W par canal
Arrière: 45 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (efficace):
Avant: 17 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Arrière: 17 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)
Plage de commande de la tonalité:
Graves: ±10 dB à 100 Hz
Aigus: ±10 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
2,0 V/20 kΩ en charge (250 nWb/m)

SECTION TUNER

Plage de fréquence:
FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
(GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilité utilisable: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):
65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]
Sensibilité: 20 µV
Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]
Sensibilité: 50 µV

SECTION LECTEUR DE CASSETTE

Pleurage et scintillement: 0,11% (WRMS)
Durée de rebobinage: 100 sec. (C-60)
Réponse en fréquence:
30 Hz à 16 000 Hz (Bandenormale)
Rapport signal sur bruit: 56 dB
Séparation stéréo: 40 dB

GENERAL

Alimentation:
Tension de fonctionnement: DC 14,4 V
(11 V à 16 V tolérés)
Système de mise à la masse: Masse négative
Température de fonctionnement admissible:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation:
182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau:
188 mm × 58 mm × 14 mm
Masse: 1,4 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?
Stel het apparaat terug
Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen







JVC

KS-FX772R/KS-FX732R

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting

GET0062-003A
[E/EX]

1201KKSMDTJEIN
EN, GE, FR, NL

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.
   * When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
   ① Stand the unit.
   Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
   ② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
   ③ Remove the sleeve.
   Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.
   * After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** Drücken Sie ⏏ (Freigabe der Bedienungsblende), um die Arretierung der Bedienungsblende zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.
   * Bei der Auslieferung ab Werk ist die Bedienungsblende im Etui verpackt.

2 Die Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungensperren abnehmen.
   ① Das Gerät aufstellen.
   Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
   ② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungensperren entriegeln.
   ③ Die Halterung entfernen.
   Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.
   * Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur ⏏ (déblocage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.*
   * *Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*
   ① *Poser l'appareil à la verticale.*
   Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
   ② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*
   ③ *Retirer le manchon.*
   Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*

4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*
   * *Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*

5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*

6 *Réalisez les connexions électriques.*

7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*

8 *Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.*

9 *Remonter le panneau de commande.*

NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 **Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.
   * Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.
   ① Zet het apparaat rechtop.
   Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
   ② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.
   ③ Verwijder het huis.
   Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.
   * Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

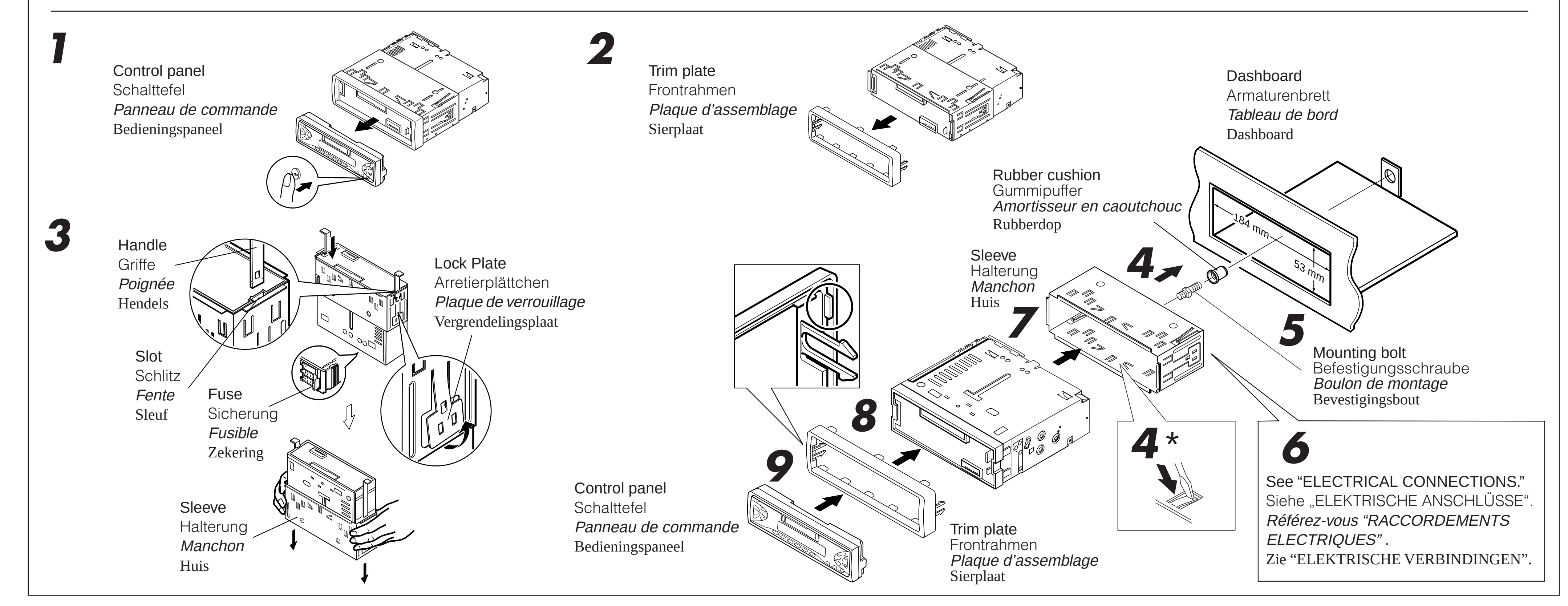
5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

9 Bevestig het bedieningspaneel.



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
  * Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  * Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

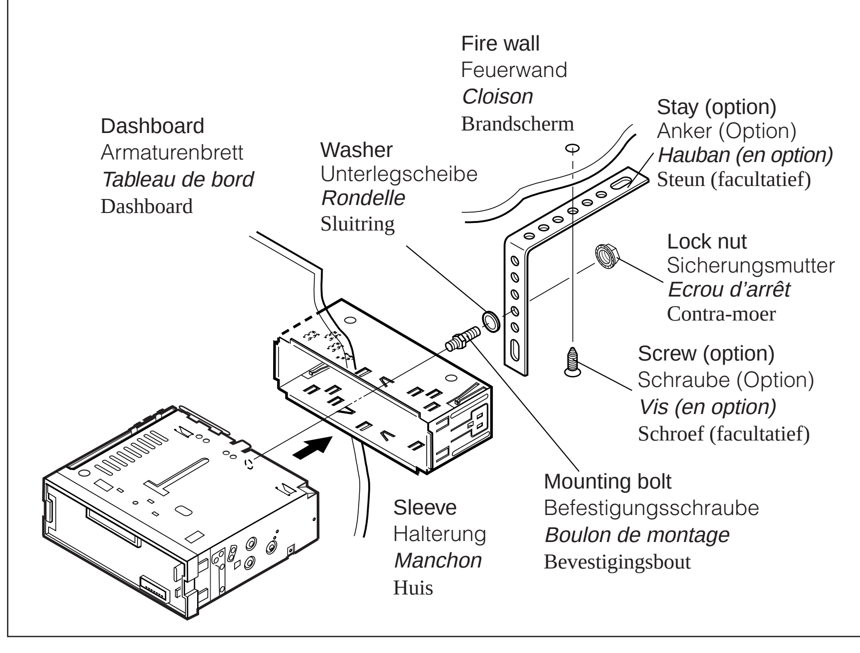
EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
  * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
  * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
  * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

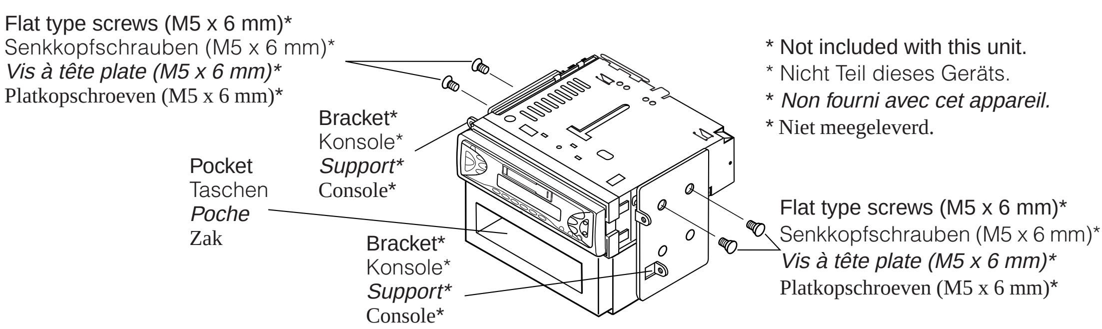
- **De zekering slaat door.**
  * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
  * Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
  * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
  * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
  * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
  * Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

- **When using the optional stay**
- **Beim Verwenden der Anker-Option**
- **Lors de l'utilisation du hauban en option**
- **Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)**



- **When installing the unit without using the sleeve**
- **Beim Einbau des Geräts ohne Halterung**
- **Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon**
- **Wanneer u het apparaat zonder huis installeert**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

1. Remove the control panel.
2. Remove the trim plate.
3. Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

1. Die Schalttafel abnehmen.
2. Den Frontrahmen herausnehmen.
3. Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

- *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

1. *Retirer le panneau de commande.*
2. *Retirer la plaque d'assemblage.*
3. *Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

Verwijderen van het apparaat

- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

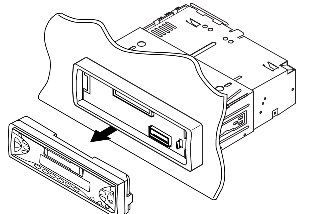
1. Verwijder het bedieningspaneel.
2. Verwijder de sierplaat.
3. Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1



Control panel
Schaltafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

2



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

3



Handle
Griff
Poignée
Hendel

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

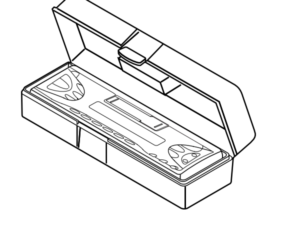
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

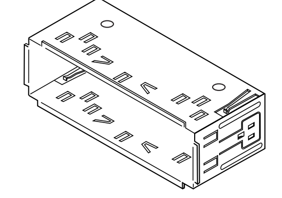
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

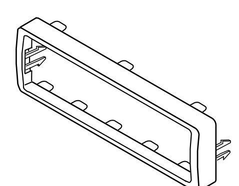
Hard case/Control panel
Etui/Schalttefel
Etui de transport/Panneau de commande
Behuizing/Bedieningspaneel



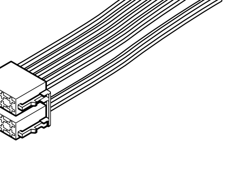
Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



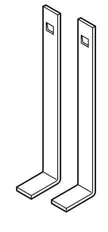
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



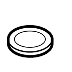
Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



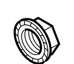
Handles
Griffe
Poignées
Hendels



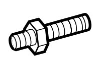
Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)
Sluitring (ø5)



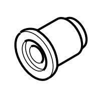
Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

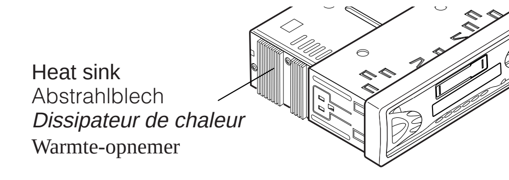
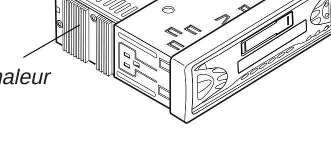


ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 45 W at the rear and 45 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Warmte-opnemer

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
  Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher sollte nicht mehr als 45 W hinten und 45 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puissance admissible des haut-parleurs devrait n'être pas plus qu' c 45 W à l'arrière et 45 W à l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt…
  De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 45 W zijn en voorin 45 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.



ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | NEDERLANDS

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

① Black: ground
② Yellow: to car battery (constant 12 V)
③ Red: to an accessory terminal
④ Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
⑥ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
• The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Die farbigen Leitungen des Spannunsgversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

① Schwarz: Erdung
② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
③ Rot: an Zubehöranschlußklemme
④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
⑤ Braun: an Mobiltelefon (Weitere informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungscanleitung des Mobiltelefons.)
⑥ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*

1 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*

① *Noir: a la masse*
② *Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)*
③ *Rouge: à la prise accessoire*
④ *Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)*
⑤ *Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)*
⑥ *Autres: aux enceintes*

2 *Connectez le cordon d'antenne.*

3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkable in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

① Zwart: aarde
② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
④ Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA)
⑤ Bruin: Naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
⑥ Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.
• In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

B1 B3 B5 B7 / B2 B4 B6 B8 / A5 A7 / A2 A4 A8

Fuse position 2
2. Sicherungsposition
Position de fusible 2
Zekering, stand 2

Fuse position 1
1. Sicherungsposition
Position de fusible 1
Zekering, stand 1

JVC CD changer/DAB tuner or another external component
CD-Wechsler von JVC/DAB-Tuner oder eine andere externe Komponente
Changeur CD JVC/ Tuner DAB ou autre appareil extérieur
JVC CD-wisselaar/ DAB-tuner of een ander extern apparaat

When connecting a CD changer, we recommend to use one of the CH-X series CD changers.
• If your CD changer is one of the KD-MK series, you need an optional cord (KS-U15K).
You can also use an external component such as a portable MD player by connecting the Line Input Adaptor KS-U57 (not supplied). (See diagram B.)
Wenn Sie einen CD-Wechsler anschließen möchten, empfiehlt es sich, einen CD-Wechsler der Modellreihe CH-X zu verwenden.
• Wenn Ihr CD-Wechsler zur Modellreihe KD-MK gehören, benötigen Sie ein anderes Kabel (KS-U15K).
Sie können auch eine externe Komponente, z.B. einen tragbaren MD-Spieler, verwenden, wenn Sie den (nicht zum Lieferumfang gehörenden) Line-Eingangsadapter KS-U57 anschließen (siehe Schaltplan B).
Lors de la connexion d'un changeur CD, nous vous recommandons d'utiliser un des changeurs CD de la série CH-X.
• *Si votre changeur appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un cordon optionnel (KS-U15K).*
Vous pouvez aussi utiliser un appareil extérieur tel qu'un lecteur de MD en connectant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) (voir le diagramme B).
Voor het aansluiten van een CD-wisselaar raden we een wisselaar uit de CH-X-serie aan.
• Als de CD-wisselaar die u wilt aansluiten uit de KD-MK-serie komt, hebt u een extra kabel nodig (KS-U15K).
Het is ook mogelijk een extern apparaat zoals een draagbare MD-speler aan te sluiten met behulp van de Line Input Adapter KS-U57 (niet meegeleverd). (Zie schema B.)

Rear ground terminal
Hintere Erdungscanschlußklemme
Borne arrière de masse
Massaklem aan de achterkant

Line out (see diagram B)
Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
Uitgang (zie schema B)

To aerial
Zur Antenne
A l'antenne
Naar de antenne

Aerial terminal
Antennenanschlußklemme
Borne de l'antenne
Aansluitpunt antenne

Only for KS-FX772R
Nur Für KS-FX772R
Seulement pour le KS-FX772R
Alleen voor KS-FX772R

15 A fuse
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Zekering 15 A

* Not included with this unit.
Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
Non fourni avec cet appareil.
Niet bij het apparaat inbegrepen.

Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Ontstekingsschakelaar

Black / Schwarz / *Noir* / Zwart — A8 — ① To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto

Yellow*1 / Gelb*1 / *Jaune*1* / Geel *1 — A4 — ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch)
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)
Naar een onder spanning staande aansluitklem in het zekeringblok die is aangesloten op de accu van de auto (u passeert de ontstekingsschakelaar)

Red / Rot / *Rouge* / Rood — A7 — ③ To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Naar een aansluitklem in het zekeringblok

Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible
Zekeringblok

Blue with white stripe / Blau mit weißem Streifen / *Bleu avec bande blanche* / Blauw met witte streep — A5 — ④ To power aerial if any
Zur Motorantenne, sofern vorhanden
Vers l'antenne automatique s'il y en a une
Naar de antenne (indien aanwezig)

Brown / Braun / *Marron* / Bruin — A2 — ⑤ To cellular phone system
Zur Moblitelephon
À un système de téléphone cellulaire
Naar het mobiele-telefoonsysteem

*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
**1: Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*1: Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

⑥

B6 — White with black stripe / Weiß mit schwarzem Streifen / *Blanc avec bande noire* / Wit met zwarte streep (–)
B5 — White / Weiß / *Blanc* / Wit (+)
Left speaker (front) / Linker Lautsprecher (vorne) / *Enceinte gauche (avant)* / Linkerspeaker (voorin)

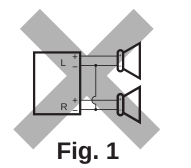
B4 — Gray with black stripe / Grau mit schwarzem Streifen / *Gris avec bande noire* / Grijs met zwarte streep (–)
B3 — Gray / Grau / *Gris* / Grijs (+)
Right speaker (front) / Rechter Lautsprecher (vorne) / *Enceinte droit (avant)* / Rechterspeaker (voorin)

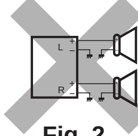
B8 — Green with black stripe / Grün mit schwarzem Streifen / *Vert avec bande noire* / Groen met zwarte streep (–)
B7 — Green / Grün / *Vert* / Groen (+)
Left speaker (rear) / Linker Lautsprecher (hinten) / *Enceinte gauche (arrière)* / Linkerspeaker (achterin)

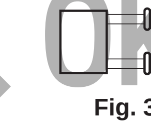
B2 — Purple with black stripe / Lila mit schwarzem Streifen / *Violet avec bande noire* / Paars met zwarte streep (–)
B1 — Purple / Lila / *Violet* / Paars (+)
Right speaker (rear) / Rechter Lautsprecher (hinten) / *Enceinte droit (arrière)* / Rechterspeaker (achterin)

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

• **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
• Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
• BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
– **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
– **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
– If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

• **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
• Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlußklemme) richtig anschließen.
• VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
– **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
– **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
– Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

• **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
• *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
• *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
– **Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.*
– **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
– *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.*

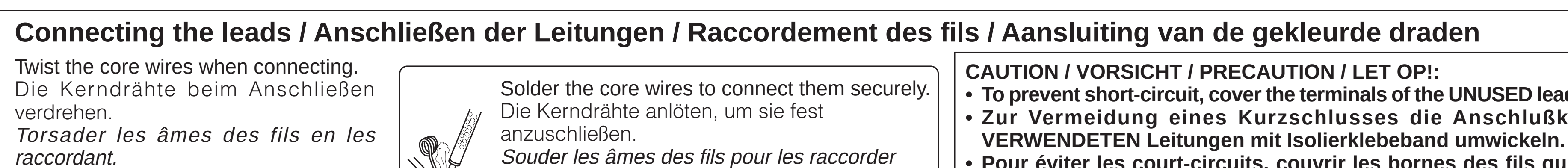
VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

• **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
• Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
• VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
– **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2,** mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
– **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3,** kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
– Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

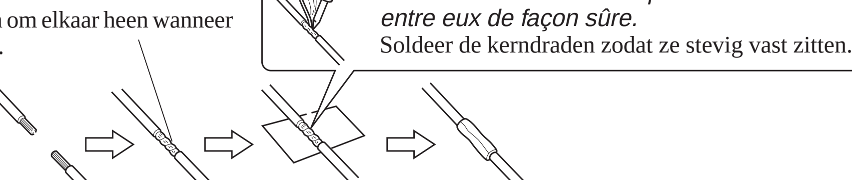
Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.

Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.**
- **Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.**
- **Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.**
- **Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.**



B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

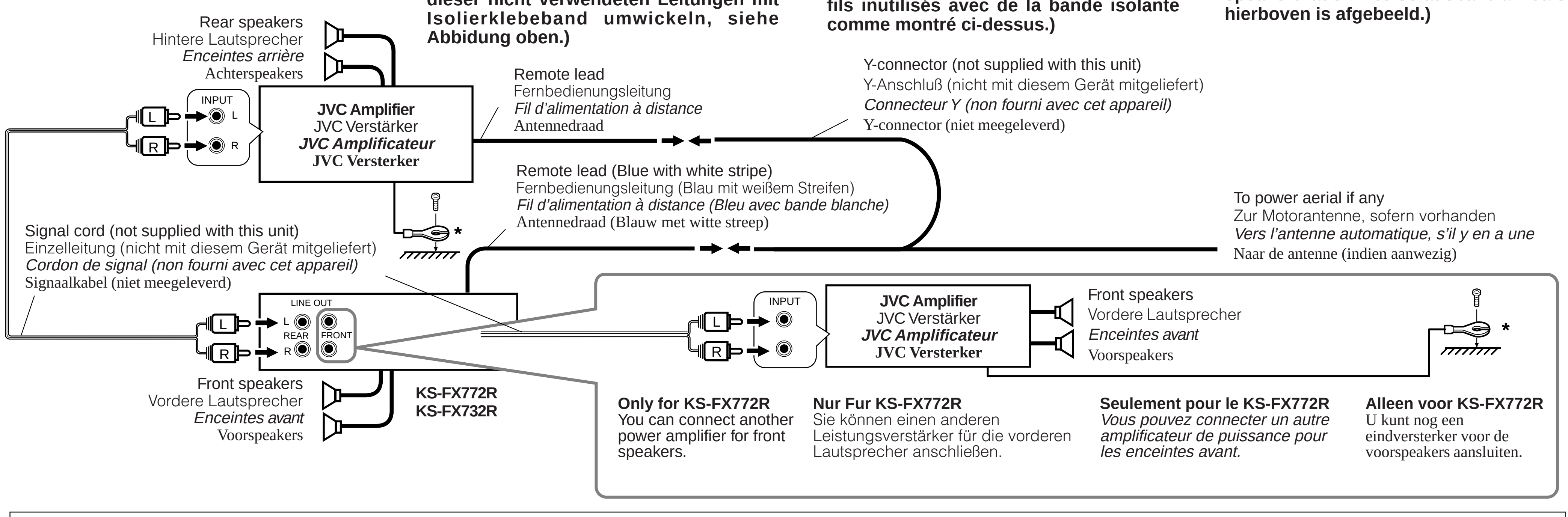
Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
  – Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
  – **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
  – Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
  – **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbidung oben.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Pour l'amplificateur seulement:*
  – *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
  – **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker of andere apparatuur.
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
  – Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
  – **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)**



Only for KS-FX772R
You can connect another power amplifier for front speakers.

Nur Fur KS-FX772R
Sie können einen anderen Leistungsverstärker für die vorderen Lautsprecher anschließen.

Seulement pour le KS-FX772R
Vous pouvez connecter un autre amplificateur de puissance pour les enceintes avant.

Alleen voor KS-FX772R
U kunt nog een eindversterker voor de voorspeakers aansluiten.

- * **Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to this unit.**
- * **Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.**
- * **Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.**
- * **Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.**

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.
- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.
- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungscanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.
- *Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.*

Het is mogelijk een JVC CD-wisselaar en/of JVC DAB-tuner (Digital Audio Broadcasting) aan te sluiten.
- Zie de instructies van deze apparaten voor meer informatie over het tot stand brengen van deze aansluiting.

Connecting cord supplied with your DAB tuner
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB
Verbindingskabel die met de DAB-tuner wordt meegeleverd

Connecting cord supplied with your CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechsler gehört
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD
Verbindingskabel die met de CD-wisselaar wordt meegeleverd

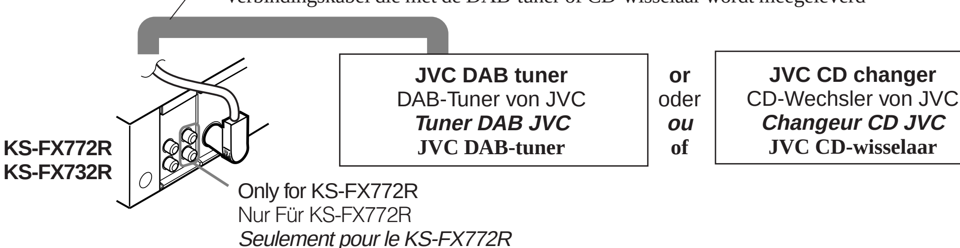
JVC DAB tuner
DAB-Tuner von JVC
Tuner DAB JVC
JVC DAB-tuner

JVC CD changer
CD-Wechsler von JVC
Changeur CD JVC
JVC CD-wisselaar

KS-FX772R
KS-FX732R

Only for KS-FX772R
Nur Für KS-FX772R
Seulement pour le KS-FX772R
Alleen voor KS-FX772R

- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.*
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.**
- **Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.**
- **Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.**
- **Zorg ervoor dat de apparat is uitgeschakeld alvorens u de en/of DAB-tuner CD-wisselaar aansluit.**

External component / Externe Komponente / Appareil extérieur / Extern apparaat

